

中国語

外国人市民的 緊急・急救用カード

外国人市民のための緊急・救急カード

以防万一、请各自填写后随身携带吧
いざというときに備えて各自記入して
持ち歩きましょう

姓名 名前	
地址 住所	

発行：広島市
発行：広島市

我的个人信息 わたしのこと

性別	男 / 女
电话号码 電話番号	() - ()
E-mail	()
国籍 国籍	
公司・学校 会社・学校など	
会说的语言 話せることば	
姓名 名前	
紧急联络处 緊急連絡先	与我的关系 続柄 () 电话号码 電話番号 () - ()
家属・朋友 家族・友人	姓名 名前 与我的关系 続柄 () 电话号码 電話番号 () - ()

禁忌的食物 食べられないもの

有无残疾 障害の有無	有 有 () 没有 無 ()
---------------	---------------------

血型 血液型	A / B / O / AB Rh+ / Rh-
-----------	-----------------------------

老病 持病	
----------	--

过敏症 アレルギー	
--------------	--

经常去的医院 いつも行く病院	
-------------------	--

现在服用的药 飲んでいる薬	
------------------	--

生病时的语言、需要帮助时的语言 病気のと き、困ったときのこ とば

生病时的语言 病気のと きのことば	
医生在吗 医者はいますか	
发烧 熱があります	
疼 痛いです	
不舒服 気分が悪いです	
头晕 めまいがします	
需要帮助时的语言 困ったときのこ とば	
请帮助我 助けてください	
有受伤的人 けがをした人がいます	
着火了 火事です	
请叫救护车・消防车 救急車・消防車を呼んでください	
避难所在哪里 避難所はどこですか	

このカードは、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により作成しました。

避难信息的种类 避難情報の種類

老年人等避难 高齢者等避難	<ul style="list-style-type: none"> 避难要花时间的的人，请开始避难。 避难に時間がかかる人は、避難を始めましょう。
避难指示 避難指示	<ul style="list-style-type: none"> 住在危险区域的人员或感到有危险的人员请立刻前往避难场所。 如果去避难场所所有危险时，请去附近的安全场所。 危险区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。 行くのが危険なときは、近くの安全な場所にいきましょう。
第一时间 确保安全 緊急安全確保	<ul style="list-style-type: none"> 请采取你认为最能保命的行动。 命を守る一番良いと思う行動をとりましょう。

避难信息的收集方式 避難情報の収集先

在电视机 (NHK 台 d 键等)、收音机、广岛县防灾网站 (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、广岛市紧急灾害信息网站 (www.city.hiroshima.lg.jp)、广岛市防灾信息电子邮件 (需要登录: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) 中收集信息。
* 从 2017 年 4 月起，提供可用 6 种语言的广岛市防灾信息共享系统。

テレビ(NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト(www.city.hiroshima.lg.jp/)、ひろしましぼうさいようほう 広島市防災情報メール(登録が必要: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) 等で収集してください。
※防災情報共有システムで6言語表記を実施(H29年4月運用開始)

避难场所的种类 避難場所の種類

指定紧急 避难场所 指定緊急避難場所	<p>是从紧迫的灾害危险中紧急逃生用的设施或场所，按灾害种类指定的。灾害种类有泥石流，洪水，高潮，地震，海啸，大规模的火灾。</p> <p>切迫した災害の危険から緊急的に逃げるための施設、又は場所で、災害種別に応じた指定しています。</p> <p>災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。</p>
指定避难所 指定避難所	<p>由于自己住宅的倒塌・烧毁等原因失去生活场所的灾害受害者临时住宿・停留的设施。</p> <p>自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。</p>

我的避难场所 わたしの避難場所

泥石流・洪水・高潮时的避难场所: (災害の種類) 土砂・洪水・高潮	
地震・海啸・大火灾时的避难场所: (災害の種類) 地震・津波・大火事	
我的避难场所 施設名	
地址 住所	

※ 发生了洪水・高潮・海啸等时，请逃到近邻的高地等处。
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。